



CERTIFICATO VETERINARIO PER PROTEINE ANIMALI TRASFORMATE DI ORIGINE SUINA NON DESTINATE AL CONSUMO UMANO E DESTINATE ALL'UTILIZZO PER LA PRODUZIONE DI ALIMENTI PER ANIMALI - DA NON UTILIZZARE NELLA PRODUZIONE DI MANGIMI PER ANIMALI DA ALLEVAMENTO, ECCETTO ANIMALI DA ACQUACOLTURA, DA PELLICCIA E DA COMPAGNIA

CERTIFICADO VETERINARIO DE PROTEINAS ANIMALES TRASFORMADAS DE ORIGEN PORCINO NO DESTINADAS AL CONSUMO HUMANO Y DESTINADAS EN LA PRODUCCION DE PIENSOS PARA ANIMALES - NO DEBERAN UTILIZARSE EN LA PRODUCCION DE PIENSOS PARA ANIMALES DE GRANJA, EXCEPTO ANIMALES DE LA ACUICULTURA, DE PELETERIA Y DE COMPANIA

País//Paese

Certificado veterinario/ Certificato veterinario

I.1. Consignor/Speditore Nombre/Nombre Dirección/Indirizzo Tel./Tel.		I.2. Numero de referencia del certificado/Numero di riferimento del certificato	
		I.3. Autoridad central competente/Autorità centrale competente	
		I.4. Autoridad local competente/Autorità locale competente	
I.5. Destinatario/Destinario Nombre/Nombre Dirección/Indirizzo Código postal/Codice postale Tel./Tel.		I.6. persona responsable de la partida en Peru/Persona responsabile per la spedizione in Peru Nombre/Nombre Dirección/Indirizzo Código postal/Codice postale Tel./Tel.	
I.7. País de origen / Paese d'origine Código ISO/Codice ISO	I.8. Región de origen/Regione d'origine Código ISO/Codice ISO	I.9. País de destino/Paese di destinazione Código ISO/Codice ISO	I.10. Región de destino/Regione di destinazione Código ISO/Codice ISO
I.11. Lugar de origen /Luogo d'origine Nombre/Nombre Dirección/Indirizzo Código postal/Codice postale		I.12. Lugar de destino/Luogo di destinazione Nombre/Nombre Dirección/Indirizzo Código postal/Codice postale	
		Deposito aduanero / Deposito in dogana Número de autorización/Número di riconoscimento	
I.13. Lugar de carga /Luogo di carico		I.14. Fecha de salida / Data di partenza	
I.15. Medios de transporte/Mezzo di trasporto <input type="checkbox"/> Avion/Aereo <input type="checkbox"/> Buque/Nave <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril/Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Vehículo de carretera/veicolo <input type="checkbox"/> otros/altro		I.16. Punto de entrada en el Peru/Punto di ingresso in Perù	
		Identificación/identificazione Referencia documental/Riferimenti documentali	
I.17 Descripción de la mercancía / Descrizione della merce		I.18. Código de la mercancía (código SA) / Codice della merce	I.19. Cantidad / Quantità
I.20. Temperatura de los productos / Temperatura del prodotto <input type="checkbox"/> Ambiente / Temperatura ambiente <input type="checkbox"/> De refrigeración / Refrigerato <input type="checkbox"/> De congelación / Congelato		I.21. Numero de bultos/ /Numero di colli	
I.22. número del precinto/recipiente / Nr. identificativo del contenitore-nr. Sigillo		I.23. Tipo de embalaje / Tipo di imballaggio	
I.24. Mercancías certificada para / Merce certificata per Alimentación animal para animales de compañía, de acuicultura y animales de peletería/ Mangime per animali da compagnia, di acquacoltura e da pelliccia			
I.25. Identificación de las mercancías / Identificazione della merce			
Especie (nombre científico) / Specie (Nome scientifico)	Naturaleza de la mercancía/Natura della merce	Numero de autorización de los establecimientos Número de reconocimiento dello stabilimento Fábrica/ Manufacturing plant /Impianto di produzione	Peso neto/ Peso netto
			Numero de lote /Numero lotto

II. / Informacìon sanitaria/informazioni sanitarie

II.a. Numero de referencia del certificado / Certificate reference N° / Numero di riferimento del certificato
--

El veterinario oficial abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) n. 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo y, en particular, su artículo 10, y el Reglamento (UE) n. 142/2011 de la Comisión y, en particular, su anexo X, capítulo II, sección I, y su anexo XIV, capítulo I, y certifica que: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Reg. (CE) 1069/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio ed in particolare Articoli 8 e 10, ed il Regolamento (CE) 142/2011, in particolare Allegato XIII, Capitolo II e Allegato XIV, Capitolo II e per questo certifica che:

II.1 las proteínas o los productos animales transformados descritos más arriba contienen exclusivamente proteínas animales transformadas de origen porcino y no destinadas al consumo humano que: / *le proteine o i prodotti di origine animale trasformati sopra descritti contengono esclusivamente proteine animali trasformate di origine suina e non destinate al consumo umano che:*

- han sido elaboradas y almacenadas en un establecimiento o planta de transformación autorizados oficialmente para la exportación por la autoridad competente con arreglo al artículo 24 del Reglamento (CE) n. 1069/2009 y registrado con arreglo al artículo 9 del Reg. (CE) 183/2005 y habilitado por el SENASA / Sono stati preparati e conservati nello stabilimento ufficialmente autorizzato per l'esportazione dall'Autorità competente in conformità con l'art. 24 del Reg. (CE) 1069/2009 e registrato in conformità con l'art. 9 del Reg (CE) 183/2005 e riconosciuto dal SENASA;
- se derivan de animales que no presentaron signos o lesiones compatibles con enfermedades infectocontagiosas, faenados en establecimientos autorizados por la autoridad sanitaria competente de Italia, donde fueron sujetos a inspección *ante mortem* y *post mortem* por la autoridad sanitaria de Italia y certificados como aptos para el consumo humano/originano da animali che non presentavano segni o lesioni compatibili con malattie infettive contagiose, macellati in strutture autorizzate dall'Autorità sanitaria competente italiana, dove sono stati soggetti ad ispezione *ante mortem* e *post mortem* da parte dell'Autorità competente italiana e certificati come idonei al consumo umano

II.2 Las proteínas animales transformadas si han obtenidas a partir desde animales sanos, nacidos, criados y faenados en Italia o en alguno de los Países Miembros de la Unión Europea / le proteine animali trasformate sono state ottenute da animali sani, nati, allevati e macellati in Italia, o in un altro Stato Membro dell'Unione Europea.

II.3 Las proteínas animales transformadas proceden de un país libre de encefalitis por Enterovirus/enfermedad de Teschen/Talfan, fiebre aftosa y es riesgo insignificante a Encefalopatía espongiiforme bovina – EEB reconocido por la OIE/le proteine animali trasformate provengono da un paese libero da Encefalite da Enterovirus/malattia di Teschen/Talfan, afta e riconosciuto dall'OIE a rischio negligibile per la BSE – encefalite spongiforme bovina

II.4 Los cerdos que dieron origen al producto proceden de una zona o compartimento libre de peste porcina africana y se elaboraron en una instalación aprobada por la autoridad competente/ I suini da cui origina il prodotto provengono da una zona o compartimento libero da peste suina africana e sono stati trattati in una struttura approvata dall'Autorità competente

II.5 El establecimiento de origen de los animales, el matadero y el establecimiento de procesamiento primario del producto y al menos en un área de diez (10) km a su alrededor, no ha estado en cuarentena o restricción de la movilización de porcinos, durante los treinta (30) días previos al embarque y al momento de la exportación del producto por una enfermedad infecciosa que pueda ser transmitida o vehiculada por el producto/ L'allevamento di origine degli animali, il macello e lo stabilimento di trattamento, per un'area di almeno dieci (10) km intorno, non sono stati messi in quarantena o hanno avuto restrizioni circa la movimentazione dei suini durante i trenta (30) giorni antecedenti la partenza e al momento dell'esportazione del prodotto per una malattia infettiva che può essere trasmessa o veicolata dal prodotto.

II.6 La materia prima de la que se obtuvo el producto ha sido reducida a partículas de un tamaño máximo de cincuenta (50) mm. antes de ser sometida a tratamiento térmico en una atmósfera saturada de vapor cuya temperatura asciende a 133° durante veinte (20) minutos como mínimo, con una presión de absoluta de tres (3) bares, u otros tratamientos equivalentes reconocidos por organismos internacionales de referencia que mitiguen el riesgo de transmisión de Encefalopatías espongiiformes transmisibles/ la materia prima da cui si è ottenuto il prodotto è stata ridotta a particelle di diametro massimo di cinquanta (50) mm. prima di essere sottoposta a trattamento termico in una atmosfera satura di vapore la cui temperatura raggiunge i 133° per un minimo di venti (20) minuti, a una pressione assoluta di 3 bar, o altri trattamenti equivalenti riconosciuti da organismi internazionali di referenza, che abbassano il rischio di trasmissione di Encefalite spongiforme trasmissibile

II.7 Las proteínas animales transformadas han sido objeto de todas las precauciones necesarias para evitar su contaminación, después del tratamiento, con cualquier fuente potencial de contaminación. En particular, se garantiza que los lotes de las proteínas animales transformadas demuestran ausencia de *Salmonella* spp y de fragmentos de hueso de animales. El producto certificado como apto para consumo animal procede de establecimientos que tienen implementado y en operación el Sistema de análisis de peligros y puntos críticos de control - HACCP / Le proteine animali trasformate sono state oggetto di tutte le precauzioni necessarie per evitare la contaminazione, dopo il trattamento, con qualunque fonte potenziale di contaminazione. In particolare si garantisce che i lotti delle proteine animali trasformate non contengono *Salmonella* spp. e frammenti di ossa di animali. Il prodotto certificato come idoneo per l'alimentazione animale proviene da stabilimenti che hanno implementato e operativo il Sistema di analisi del rischio e dei punti critici di controllo - HACCP

II.8 Las proteínas animal transformadas están embaladas con materiales de primer uso, estériles con material impermeable y resistente, que lleven en su etiqueta el nombre del producto, el país de origen, el número de establecimiento autorizado, la cantidad, la fecha de producción y vigencia del producto, el número de lote que permita garantizar la trazabilidad al origen de los animales del cual provienen los productos y la frase "Prohibido usar en la alimentación de rumiantes". Para el caso de producto enviado a granel, este se carga en contenedores higiénicos con los documentos de envío, sobre identidad, cantidad, establecimiento de procedencia, fecha de producción y vencimiento, indicando a su vez el número de precinto/ le proteine animali trasformate sono confezionate con materiale nuovo, sterile, impermeabile e resistente, sulla cui etichetta cui figura il nome del prodotto, il paese di origine, il numero di riconoscimento dell'impianto produttore, la quantità, la data di produzione e di scadenza, il numero di lotto che permetta di garantire la rintracciabilità all'origine degli animali da cui deriva il prodotto e la frase "proibito utilizzare nell'alimentazione dei ruminanti". Nel caso di un prodotto sfuso, questo va confezionato in contenitori puliti e disinfettati, con documenti di identità, quantità, stabilimento di provenienza, data di produzione e scadenza, indicando il numero del sigillo

II.9 La Autoridad competente de Italia tiene implementado y en operación un sistema de trazabilidad en la cadena porcina, que permite trazar toda la trayectoria de las harinas de esta especie, desde el origen en la fase primaria hasta los puntos de su distribución y viceversa/ l'Autorità competente in Italia ha implementato un sistema di tracciabilità nella catena suina che permette di tracciare tutto il percorso delle farine di questa specie dall'origine in fase primaria fino alla distribuzione e viceversa

II.10 La Autoridad competente de Italia tiene implementado un programa de vigilancia en la producción, uso y comercialización de medicamentos de uso veterinario en animales de producción de alimentos, así como un sistema de trazabilidad de los insumos

veterinarios/l'Autorità competente in Italia ha implementato un programma di vigilancia nella producción, uso e comercializzazione dei farmaci ad uso veterinario negli animales da producción de alimentos, e un sistema de rastreabilidad de las suministros veterinarias

II.11 El producto fue inspeccionado en el establecimiento de origen y proceso, y en el punto de salida por un médico veterinario de la Autoridad oficial de Italia/il prodotto è stato ispezionato nell'impianto di origine e del trattamento e nel punto di uscita da un medico veterinario ufficiale italiano

Notas /

Note

Parte I: / Parte I:

Casilla I.15

**Indique la matrícula (vagones o contenedores de ferrocarril y camiones), el número del vuelo (avión), o el nombre (buque)/
Inserire il numero di immatricolazione (vagone ferroviario o container e camion); numero di volo (aereo), o nome (nave).**

Casella I.15

Casilla I.23

En el caso de recipientes a granel, el número de el recipiente y el número de precinto deben ser indicados.
In caso di contenitori sfusi, il numero del contenitore e il numero del sigillo devono essere indicati.

Casella I.23

- **El color de la tinta del sello y de la firma deberá ser diferente del de los caracteres impresos / Il colore della firma e del timbro devono essere diversi dal colore della stampa.**
 - *Nota para la persona responsable de la partida en Peru: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar a la partida hasta el puesto de inspección fronterizo/ Nota per la persona responsabile della partita in Peru: questo certificato è unicamente per scopi veterinari e deve accompagnare la merce fino al posto di ispezione frontaliero*

Veterinario o inspector oficial / Veterinario ufficiale

Nombre y apellidos (en mayúsculas): / Nome (in stampatello)

Cualificación y cargo / Qualifica e titolo:

Fecha / Data:

Sello / Timbro:

Firma: / Firma: